介詞「擱」及其語法化——兼與胡彩敏先生商榷1

董淑慧*

一 介詞「擱」地域特徵等問題的商権

近日拜讀胡彩敏先生的《「擱」的新用法——介詞》和《說「擱」》。文章探討了「表示時地、範圍」的介詞「擱」及其虛化過程和條件,認為介詞「擱」是近年新出現的語法現象,並指出「擱+在(到)+Np位→擱+Np位→擱+Np」是其語法化的句法途徑。此外褚晶《山東棗莊方言中的介詞「擱」》和吳曉紅《安徽潁上方言中「擱」字的語法特色》描述了方言中「擱」的用法。

重新考察介詞「擱」是必要的。對「擱」身份的界定涉及「標準語語匯」界定的理論問題,而對其語法化的考察涉及語言學的研究方法。介詞「擱」的語法化並 非像胡文描述的那樣簡單,胡文失於籠統和粗略,這也是近年來一些研究漢語語法 化文章的通病。

先就胡文觀點,提出幾點商榷。

- 1.1 「擱」的介詞用法詞典有收。介詞「擱」並非像胡文所說「在目前的辭書 及有關論著中均未提及」,《漢語大詞典》、《現代漢語大詞典》、《漢語方言大 詞典》有收。
- 1.2 如何看待「擱」的介詞用法。胡文指出「『擱』在實際語言中已經有用做介詞的傾向。」介詞「擱」在方言中早已經存在,並非只是「有用做介詞的傾向」而已,更算不上「新用法」。上個世紀三四十年代一些帶方言色彩的現代文學作品中,介詞「擱」已不少見。據本人調查,端木蕻良《科爾沁旗草原》中有16例,周立波《暴風驟雨》中有15例。

介詞「擱」是否進入了現代漢語標準語?這個問題值得探討,因為它涉及到「標準語語匯」界定的理論問題。以何標準判斷方言詞語進入了標準語,目前語言學界還沒有明確一致的說法。趙紅梅(2006)提出「只有當現代漢語方言詞具有了廣

¹ 本文得到了南開大學基本科研業務費專項資金項目《漢語框式短語的構式語法闡釋——以對外漢語教學 為立足點》(項目號NKZXB10014)的資助。

^{*} 南開大學漢語言文化學院。

126 中國語文通訊

泛通用的特徵才能進入普通話詞匯」²。以此為標準衡量介詞「擱」: 就所收集的資料看,介詞「擱」(包括其音變形式「解」等³)見於東北官話、北京官話、冀魯官話、中原官話、蘭銀官話很多方言中,遍及大部分北方官話區⁴;從使用頻率看,北京大學漢語語言學研究中心現代漢語語料庫中有67例。然而,是否可以說介詞「擱」已經進入了現代漢語標準語呢?似乎還不可以。因為介詞「擱」出現的作品多帶有濃郁的東北方言和北京話色彩,其他作品中數量相對較少⁵。胡文例子大都來自王朔作品,看作北京話更為妥當。因而介詞「擱」不具備「廣泛通用」特徵,還應算是方言詞,故《現代漢語詞典》等收錄一般語匯的工具書未收。

1.3 介詞「擱」的語法化過程並非如胡文所述。詳見下文。

二 擱的介詞用法

介詞「擱」在各方言中的用法不盡相同。概括起來,介詞「擱」有四種用法。

- 2.1 引入處所、起點、時間
- 2.1.1 引入處所。「擱+Np位」作狀語,相當於「在」。見於東北、北京、冀魯和中原等官話的一些方言。如:

² 趙紅梅:〈普通話詞匯界說〉,《語言與翻譯》2006年第1期。

^{3 「}擱」在各方言中有一些音變形式,如北京話、東北方言和河北方言的「解」,北京話的「且」「起」,河北魏縣方言的「 kv^{33} 」,東北方言的「 kv^{213}/kai^{213} 」「 kv^{22} 」,山西芮城方言的「 kuo^{31} 」等。

⁴ 關於北京話的資料來源有:《現代北京口語詞典》和《北京話詞語》提到「擱」表示「設若於某地、某時或處於某種地位」。《北京口語語法》(詞法卷)提到北京口語起點介詞「且」及其變體「起」和「解」。關於東北方言以及河北、山東、河南、安徽、江蘇等省方言資料來源廣泛,現列部分資料來源和例證如下:

東北方言:《關東方言詞匯》提到「擱」的用法:1. 叫,讓;2. 用;3. 在。聶志平(2005)提到黑龍江方言中 k_Y^{213}/k_ai^{213} ,是一個詞位的兩個具體表現形式,並討論了其用作處所介詞、起點或參照點介詞、時間介詞、工具介詞和範圍介詞的用法。

河北方言:《漢語方言概要》:「『從』,單從河北一省而論,各地用詞約有以下幾個:由、打、解、順、擱、把(涉縣)」等;《河北方言詞匯》:「邯鄲大名縣用『格』表示處所;相當於『從』的介詞,河北方言大多用『解』,如唐山、邯鄲、張家口、保定、滄州等。」《漢語方言語法類編》提到魏縣方言有kx³。

山東方言:《山東方言詞典》提到山東荷澤和曹州方言;褚晶(2006)討論了棗莊方言。

江蘇方言:《漢語方言語法類編》提到宿遷方言;《江蘇省志(89)方言志》提到東海方言和徐州方言。

安徽方言:吳曉紅(2010)討論了安徽潁上方言。

山西方言:李改樣(1999)討論了山西芮城方言。

^{5 67}例介詞「擱」中,能明確作品具有北京話、東北方言色彩的42例,佔62%:王朔21例,周立波15例, 紀連海3例,老舍2例,陳建功、趙大年1例。

- (1) 快抬出去,擱屋裏咽氣,穢氣都留在家裏,家口好鬧病。(周立波《暴 風驟雨》第二部6)
- (2) 母親說,嗯吶。擱北大荒整整呆了6年。(翟恩猛《小瞎馬的故事》)

「擱+Np位」在山東、江蘇的一些方言中還可作補語,相當於「到;在」。如:

- (3) 把菜端擱桌上。(山東棗莊)
- (4) 錢放擱抽屜裏。(江蘇宿遷)
- 2.1.2 引入起點。相當於「從」。見於東北、北京、冀魯、中原和蘭銀等官話的 一些方言。如:
 - (5) 那時候我正在北京學徒,我二大爺擱老家找我來了。(《中國傳統相聲 大全》)
 - (6) 我擱哈爾濱來的。(《黑龍江省志·方言民俗卷(58卷)》例)
- 2.1.3 引入時間。相當於「在」或「從」。見於東北、北京、冀魯官話的一些方 言。如:
 - (7) 你擱這兒拉我明早晨去,我省宿店錢。(《中國傳統相聲大全》)
 - (8) 擱毛澤東時代哪有這種事啊?!(《強國論壇:從改革前低成本治國看 毛澤東的經濟頭腦》,人民網)
 - (9) 你擱北口子日偽邊境警備隊那時候,是從來不得罪人的。(《遠方四部曲》16)
- 2.2 引入工具。相當於「用」。見於東北、北京和冀魯等官話的一些方言。 如:
 - (10) 金子是甜的,黄銅是苦的,讓我擱舌子嘗嘗。(周立波《暴風驟雨》第 二部7)

- (11) 擱眼溜著點兒,別出什麼奇跡。(徐大輝《對手》第8章)
- (12) 靠那點補貼連口糧都領不回來,擱啥買奶粉?(《關東方言詞匯》)
- 2.3 被動標記,相當於「被」。見於東北官話。如:
- (13) 光他動動嘴,向森田告狀,擱槍崩掉的人,本屯就有好幾個。(《關東方言詞匯》)
- (14) 兄弟不經意說出了如此深刻的話,擱你用倒敍的筆法這麼一寫哈,就顯 得不但深刻,而且還很煽情哩!(網絡文章)
- 2.4 關涉介詞。用於假設語境,引入虛擬時空或對象,表示「設若發生於某地、某時或某人(某物)」。見於東北、北京、冀魯和中原等官話的一些方言。如:
 - (15) 那麼整齊的一身肉,擱聯合國也拿得出手。(王朔《無人喝采》)
 - (16) 可不,擱咱們國家這叫壽星,擱港臺齊大媽就是人瑞了。(王朔《你不是一個俗人》)
 - (17) 擱我文盲那會兒,見了您我得磕頭。(王朔《你不是一個俗人》)
 - (18) 而對一幅調侃孔子的洋人漫畫則引王朔「你譬如孔子,擱今天就是一傻 逼……」為之佐證。(李零《喪家狗:我讀「論語」》)
 - (19) 就剛才牛大姐問的那串兒話,擱我都得暈菜。(王朔、馮小剛《編輯部的故事》)
 - (20) 擱誰,誰也受不了!(老舍《春華秋實》)

從修辭學角度看,這屬於語用性換位:將現實事件換到另外的時間、地點和對象,事件將會如何?虛擬的時空、對象與現實的時空、對象形成對比。在語篇中,現實的時空、對象要麼是文中出現的,要麼是隱含的,要麼是公認的常理。

三 介詞「擱」的語法化

- 3.1「擱」的動詞義。《說文》:「閣,所止扉也。門開則旁有兩長橜杆輅之, 止其自闔也。」「閣,本義是放在門上用來防止門自合的長木樁。如:
 - (21) 高其閈閣。(《左傳》)

漢代後發展出動詞用法,表示「放置」義,如:

- (22) 險絕之處,傍鑿山崖而施版梁為閣。(《史記·高祖本紀》集解引崔浩)
- (23) 任意舉、閣,亦不用甕盛。(《齊民要術》)
- (24) 我生如寄良畸孤,三尺長脛閣瘦軀。(宋·蘇軾《鶴歎》)

為了與其他義項區分開來,表示「放置」義的「閣」宋代後寫作「擱」。如:

- (25) 舊詩數百首悉焚去,擱筆不復論詩。(宋·畢仲游《回范十七承奉書》)
- (26) 時遷便模在裏面,取出火刀、火石,發出火種,把火炮擱在柴堆上。 (《水滸傳》第118回)

「擱」是三價動詞,涉及施事、受事和位事(處所)三個語義成分。元明後位事 多由「在」「起」等介詞引入;受事逐漸寬泛,擴大到「感情」「事件」等抽象事物。如:

- (27) 自此兩相留戀,把回家之事倒擱起一邊。(《醒世恒言·喬太守亂點鴛鴦譜》)
- (28) 欲待發作薛蝌,卻是捨不得,只得將一腔隱恨都擱在香菱身上。(《紅樓夢》第100回)

當受事為事件,且位於主語位置時,「放置」義引申出「發生」義。最早見於清代文獻。如:

- (29) 這話要擱在第二個人家兒的同房姊妹,也說不得,必弄到這個疑那個取巧,那個疑這個賣乖,倒壞了醋了。(《兒女英雄傳》30回)
- (30) 這要攔在姑娘平日,早不耐煩起來了,不知怎麼個原故,經安老爺昨日 一番話,這條腸子一熱,再也涼不轉來。(《兒女英雄傳》21回)

東北方言中「擱」有「使令」義。《關東方言詞匯》提到「擱」有「叫,讓」 義。如:

- (31) 木匠家都有個千斤墜,擱我說呀,黨的政策,再不像鐘擺那樣左右搖晃了。(《北方曲藝》1983年第3期)
- 3.2 介詞「擱」的語法化。語法化需要具備兩個條件:語義基礎和句法途徑。 介詞「擱」各義項語法化的語義基礎和句法途徑並不相同,故分別考察。
- 3.2.1 引入處所、起點、時間的「擱」的語法化。「放置」義是其語義基礎。從語義特徵看,「擱」表示施事放置某物於某處,其直接結果是某物存在於某處。因而,它包含義素〔+存在(於某處)〕。「擱」語法化的句法途徑具備兩點:一是動詞「擱」進入V1+Np+V2中的V1位置,Np是V2的起點、終點或發生地;二是引入位事的介詞失落。看例子:
 - (32) 偏又嫌他濕,擱在客座襄晾著。(清《二十年目睹之怪現狀》)
 - (33) 他這才訕不答的蹭進來,一手提攜著水壺,那只手還把那二拇指頭攔在 嘴裏叼著,嘻嘻的姍笑,遞過壺去。(清《俠女奇緣》)
 - (34) 郭全海說:「金子銀子擱哪兒?」(周立波《暴風驟雨》)
 - (35) 二春四嫂,擱哪兒呀?(老舍《龍鬚溝》)
 - (36) 回到教室,有些人就恢復禽獸本性開始蹂躪書本,有拿了從四樓一本本 拋下去的,有擱地上踩的,還有撕書的,一時戰情高昂漫天紙片。(洪 宇澄《在天堂邊瘋長》)

- (37) 魚擱這兒擱著,他瞧見准吃。(劉寶瑞相聲《三吃魚》)
- (38) 他擱外邊往裏釘。當!當!當!(郭德剛相聲《怯拉車》)

在清代文獻中,動詞「擱」常出現在連動結構中,如(32)(33);上世紀50年代的作品中,「擱」後介詞「在」常脫落,直接接處所賓語,即「擱+O(處所)」,如(34)(35);「擱+O(處所)」還可以進入連動結構V1+Np+V2中的V1位置,如(36);隨著信息焦點的改變,上述語境中的「擱」由動詞逐漸演化為介詞:在連動結構中,人們關注的是兩個動作的先後過程,具有並列關係的兩個動詞傳遞的信息都是焦點;由於時間相似性原則在漢語句子信息結構上的投影,漢語新的、無定的信息在時軸上居右,因而句子焦點在句子尾部。(李永,2006)換句話說,很多情況下,V2才是人們關注的信息重心,在整個信息鏈中顯著度最高,V1由於不被注意而成為句子焦點的信息背景,在主體心理中往往被淡化。句子經過重新分析,V1+Np位/O+V2由並列關係降級為狀動關係,V1+Np位/O由動賓關係降級為介賓關係。處於V1位置的「擱」由動詞演變為介詞,作為處所、起點等背景信息出現在句中,如例(37)(38)。

周小兵(1997)提出連動結構中V·是動詞還是介詞的區分標準:「如果句子中有兩個XO或兩個以上的XO時,刪除後邊的XO,句子可以成立而意思不變時,前邊的XO就是動賓結構;不能成立,或似乎能成立但意思改變時,前邊的XO就是介賓。」以此分析後三例:

有擱地上踩的 有擱地上的

魚擱這兒擱著 ≠魚擱這兒

他擱外邊往裏釘。 ≠他擱外邊

後兩例是介詞,「擱」只與標明起點和處所的語義成分「外面」「這兒」發生 關係。該用法又擴展到用來引入時間。

3.2.2 引入工具的「擱」的語法化。該用法語法化的語義基礎和句法途徑與前一用法相同。「擱」進入V₁+Np+V₂中的V₁位置,且Np是V2的工具或方式。如:

- (39) 我猜想這一些小洞也許是古代的人用來擱槍打仗的。(吳浥桐《長城》)
- (40) 他說我是林業局的,我們抓的犯罪分子就是林業局的,當時我們就擱槍給他逼上了。(《衝動報復連續行兇嫌犯持槍與警方對峙終被生擒》,《法制播報》2005.5.13)

(41) 往後,他又到南門外擱槍打野雞。(周立波《暴風驟雨》第二部10)

現採用周小兵的標準進行分析:

是古代人用來擱槍打仗的。

是古代人用來擱槍的

我們就擱槍給他逼上。

≠我們就擱槍

他又到南門外擱槍打野雞

≠他又到南門外擱槍

後兩例「擱」是介詞,「擱」只與標明工具的語義成分「槍」發生關係。

3.2.3 被動標記「擱」的語法化。被動標記「擱」來源於「使役」義。看例子:

- (42) 將門之後,對啊,他家可以過上無憂無慮的生活,是啊,沒錯啊,要 擱您這麼說,和紳家的富有還在後面呢。(紀連海《正說和紳·發跡之 謎》)
- (43) 你們看我現在這樣子,別說幹活,連自己還得擱人侍候。(網絡文章)
- (44) 大川,到這時候了,咱就別拿不是當理說了,哪有把人鎖屋裏擱人用槍 看著休息的。」(《森林武警》1)

前一例「擱」是動詞「讓」的意思,Np1+擱+Np2+Vp是兼語結構,其中Np1施事,Vp是施動;後兩例「擱」是處於過渡狀態的例子:既可以理解為動詞「讓」的意思,也可以理解為介詞「被」的意思。若理解為後者,Np1+擱+Np2+Vp兼語結構中的Np1是受事,Vp是受動。

對漢語中「使役」義動詞語法化為「被動標記」的現象,江藍生(1999)、李崇興、石毓智(2006)、石毓智(2006)有詳盡描述。石毓智(2006:25)指出「叫」等語法化為被動標記的語義基礎為「使令」義,句法環境為「甲容任乙做某種動作,同時又是乙的動作的受事」例(43)(44)「擱」的句法環境也是如此:甲(自己)容任乙(人)「伺候」;同時甲(自己)又是乙(人)「伺候」的對象;甲(被人看著休息的那個人)容任乙(聽話人大川的人)「看著」,同時甲又是乙「看著」的受事。在這樣的句法環境中,「使役」義的動詞「擱」逐漸演化為被動標記。「使役」義動詞「擱」演化為被動標記,跟動詞兼被動標記的「讓」、「叫」「教」屬於平行發展的語法化現象。

- 3.2.4 關涉介詞「擱」的語法化。「發生」義是其語義基礎。事件的發生因為對象、地點、事件的不同而可能有不同的結果,這是關涉介詞「擱」語法化的邏輯前提。句法途徑有二:假設語境和引入位事的介詞失落。看例句:
 - (45) 這要擱在我家鄉,聘十個女兒也用不了。(《兒女英雄傳》第83回)
 - (46) 這要擱在平日的張金鳳,見了姑娘這個神情,那裏還敢合他抗衡? (《兒女英雄傳》第26回)
 - (47) 若是擱過去呀,就和御賜的黃馬褂差不多啦。(《關東方言詞匯》例)
 - (48) 要擱我在隊伍上的脾氣,早把他槍斃了!(劉震雲《天下故鄉黃花》)
 - (49) (他)全心全意去敷衍那個欄過去擱平時他根本不會多看一眼的肥胖的領導夫人。(王海鴒《中國式離婚》)
 - (50) 擱咱們一句話沒說完准臉紅。(王朔《人莫予毒》)

例(45)(46)是清代的例子,「擱」是動詞,受事為「抽象事件」,語境為假設語境,虛擬的時空或對象Np由介詞「在」引入。在現當代文學作品中,引入位事的介詞經常脫落,在句法層面上「擱」直接與Np發生關係,如例(47)(48),「擱」動詞義逐漸弱化,且吸收「假設」語境義,在沒有假設連詞的語境中,「擱」可以用來引入虛擬時空和對象,如(49)(50),「擱」最終語法化為關涉介詞。

最後將介詞「擱」語法化的語義基礎和句法途徑歸納如下:

動詞「擱」	語法化的語義基礎	語法化的句法途徑		介詞「擱」
擱	「放置」義	介詞脫落	連動結構	引入處所、時間
	「放置」義	介詞脫落	連動結構	引入工具
	「使役」義	兼語結構		被動標記
	「發生」義	介詞脫落	假設語境	關涉介詞

參考書目

陳剛、宋孝才、張秀珍:《現代北京口語詞典》,北京:語文出版社,1997年。

褚晶:〈山東棗莊方言中的介詞「擱」〉、《現代語文》第7期(2006年)、頁85-86。

董紹克、張家芝:《山東方言詞典》,北京:語文出版社,1997年。

高艾軍、傅民:《北京話詞語》,北京:北京大學出版社,2001年。

胡彩敏:〈「擱」的新用法——介詞〉,《漢語學習》第1期(2007年),封三。

胡彩敏:〈說「擱」〉,《紹興文理學院學報》第6期(2005年),頁83-87。

江藍生:〈漢語使役與被動兼用探源〉,載江藍生:《近代漢語探源》,北京:商務印書館,2000年。

李崇興、石毓智:〈被動標記「叫」語法化的語義基礎和句法環境〉,《古漢語研究》第3期(2006年),頁36-43。

李行健等:《河北方言詞匯》,北京:商務印書館,1995年。

李永:〈信息焦點與動詞詞義的虛化〉,《現代語文》第3期(2006年),頁13-14。

聶志平:《黑龍江方言中的介詞》,長春:吉林人民出版社,2005年。

石毓智:《語法化的動因和機制》,北京:北京大學出版社,2006年。

王博、王長元:《關東方言詞匯》,長春:吉林教育出版社,1991年。

吳曉紅:〈安徽潁上方言中「擱」字的語法特色〉,《皖西學院學報》第3期(2009年)。

許寶華、宮田一郎:《漢語方言大詞典》,北京:中華書局,1999年。

趙紅梅:〈普通話詞匯界說〉,《語言與翻譯》第1期(2006年),頁23-26。

周小兵:〈介詞的語法性質和介詞研究的系統方法〉,《中山大學學報》第3期(1997年),頁109-115。

周一民:《北京口語語法》(詞法卷),北京:語文出版社,1998年。